

Documentos técnicos de la Comisión Braille Española

B 16-2



**Guía de estenografía
para el braille inglés
unificado**



COMISIÓN
BRAILLE
ESPAÑOLA



Documento técnico B 16-2: Guía de estenografía para el braille inglés unificado

Versión 1: septiembre de 2023

© De esta edición:



Comisión Braille Española

Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE)

Servicio Bibliográfico de la ONCE

Calle de La Coruña, 18

28020 Madrid (España)

cbes@once.es

CBE



**COMISIÓN
BRAILLE
ESPAÑOLA**

Elaboración, edición y fotografía de cubierta:

Francisco Javier Martínez Calvo

Documentos técnicos de la Comisión Braille Española relacionados con el braille

Documento técnico B 1: Parámetros dimensionales del braille

Documento técnico B 2: Signografía básica de las lenguas cooficiales españolas

Documentos técnicos B 3: Normas para la transcripción

Documentos técnicos B 4: Musicografía braille

Documentos técnicos B 6: Química

Documento técnico B 7: Signografía braille para fonética

Documento técnico B 8: Signografía braille para la notación de partidas de ajedrez

Documento técnico B 9: Signografía general para la representación braille de símbolos electrónicos, circuitos y electricidad

Documento técnico B 10: Abreviaturas en envases de medicamentos

Documentos técnicos B 11: Didáctica del braille

Documentos técnicos B 12: Transcripción de alfabetos no latinos

Documento técnico B 13: Etiquetado en braille de productos de consumo

Documentos técnicos B 14: Códigos científicos de ocho puntos

Documento técnico B 15: Escritura con la fuente braille de la Comisión Braille Española

Documentos técnicos B 16: Estenografía

Documento técnico B 17: Señalización en braille de botoneras de ascensor

Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada · CC BY-NC-ND



Esta licencia Creative Commons le permite descargar el documento e imprimirlo para su uso personal, así como compartirlo con otras personas, siempre que se reconozca su autoría. No permite cambiar de ninguna manera su contenido ni utilizarlo comercialmente.

La ONCE vela por que en la comunicación interna y externa del Grupo se utilice un lenguaje no sexista, recurriendo a técnicas de redacción que permiten hacer referencia a las personas sin especificar su sexo. Sin embargo, siempre que se considere necesario, se hará uso de términos genéricos, especialmente en los plurales, para garantizar claridad, rigor y facilidad de lectura, sin que esto suponga ignorancia en cuanto a la necesaria diferenciación de género, ni un menor compromiso por parte de la Institución con las políticas de igualdad y contra la discriminación por razón de sexo.

Índice

Presentación y justificación de esta guía	5
Fuentes utilizadas.....	6
1. Consideraciones previas	8
1.1. Términos abreviados.....	8
1.2. Definición de «término aislado»	9
1.3. Regla del signo en posición baja.....	12
1.4. Braille integral dentro de textos en estenografía	12
2. Signos alfabéticos de palabra	14
3. Abreviaturas fuertes	17
4. Signos fuertes de palabra	19
5. Signos fuertes de grupo	20
6. Signos de palabra en posición baja	22
6.1. Normas para enough e in	23
7. Signos de grupo en posición baja	24
7.1. Normas específicas para be, con y dis.....	24
7.2. Resto de signos de grupo en posición baja.....	25
8. Abreviaturas de letra inicial	28
8.1. Abreviaturas con los puntos 45.....	28
8.2. Abreviaturas con los puntos 456.....	28
8.3. Abreviaturas con el punto 5.....	28
8.4. Abreviaturas con dos prefijos.....	29
8.5. Abreviaturas con tres prefijos	30
8.6. Normas genéricas	30
8.7. Normas específicas	30
9. Signos de grupo de letra final	33
9.1. Signos con los puntos 46.....	33
9.2. Signos con los puntos 56.....	33

9.3. Signos con dos prefijos.....	33
10. Formas cortas	35
10.1. La forma corta como palabra	36
10.2. Formas cortas como parte de una palabra más larga.....	37
10.3. Formas cortas que no aparecen en la lista	38
10.4. Palabras largas con indicador interno de inicio o fin de mayúsculas	39
10.5. Formas cortas y «s» o apóstrofo y «s»	39
10.6. Formas cortas con sufijos.....	40
10.7. Cómo evitar formas cortas incorrectas	40
11. Reglas de preferencia	42
12. Normas de concatenación	44
13. Otras reglas y normas relativas a la creación y uso de abreviaturas.....	47
14. Partición de palabras.....	51
Apéndice A. Lista de formas cortas	54
Apéndice B. Lista de términos abreviados	66
Apéndice C. Signos propios de la estenografía inglesa por orden alfabético	108
Apéndice D. Términos abreviados y signos de uso común no incluidos en el UEB	116
Términos abreviados.....	116
Signos de puntuación	116
Otros signos	116

Presentación y justificación de esta guía

Con la llegada más o menos masiva de materiales en inglés y en braille a nuestras bibliotecas como consecuencia de la ratificación e implementación del Tratado de Marrakech, nuestros usuarios se han encontrado con una creciente colección de obras en ese idioma que hacen uso de lo que, en España, denominamos *estenografía* y que, en los países de habla inglesa, se conoce como grado 2. Al contrario de lo que ocurre con los textos en braille en español, este modo abreviado de escribir en inglés es abrumadoramente mayoritario, incluso en materiales cuyos destinatarios son primeros lectores de braille. De hecho, la oferta de obras en grado 1 (o *braille integral*, como se le ha denominado históricamente en español) es muy escasa.

Ante esta nueva realidad, nuestros lectores de braille que están interesados en leer obras en inglés (bien porque dominen la lengua, bien porque están en proceso de aprendizaje) nos han demandado, cada vez con más insistencia, una especie de manual que les permita conocer los diferentes términos abreviados que se utilizan en la estenografía inglesa.

El documento que aquí presentamos está basado en algunas de las normas oficiales y manuales de aprendizaje del braille inglés, los cuales aparecen citados más adelante, y cuyo objetivo es, en realidad, enseñar a usuarios y transcriutores a escribir correctamente en inglés usando la estenografía. Sin embargo, lo que nuestros usuarios demandan es más un *manual de lectura* que un manual de transcripción: un documento que les permita identificar las abreviaturas que van a encontrarse en un texto en braille en inglés y saber qué correspondencia tendrían en braille integral. Con esta diferencia sustancial en mente, hemos abordado la recopilación de materiales para este documento y su redacción desde el punto de vista del lector, más que del transcriptor. Aun así, es inevitable que algunas de las explicaciones parezcan estar dirigidas más a quien transcribe que a quien lee. Consideramos, sin embargo, que tan útil es saber leer correctamente un texto en estenografía como ser capaces de escribir nuestros propios textos utilizando el mismo código, así como entender —más que simplemente memorizar— por qué unas abreviaturas sí están permitidas o aceptadas y otras no, por qué unos términos permiten su abreviación y otros no, etc.

Vaya por delante que esta guía solo será realmente de utilidad para aquellos usuarios que tengan ya un conocimiento previo de las normas básicas del braille en inglés en lo que a su signografía se refiere, las cuales no vamos a abordar aquí.¹

La Comisión Braille Española cuenta con un documento técnico que incluye también una serie de tablas con los signos del braille inglés unificado (UEB, por sus siglas en inglés) que puede ser de gran ayuda como referencia rápida para identificar determinados signos de uso frecuente, así como normas básicas para el uso de algunos de ellos en determinados supuestos (indicadores de escritura especial, uso de las diferentes comillas, etc.).²

Por último, incluimos en el Apéndice D una serie de abreviaturas para la estenografía inglesa y otros signos de uso común que, aunque ya no forman parte del UEB, pueden aparecer en determinados textos transcritos con anterioridad a 2004 (año en que se ratificó ese acuerdo) o en países que, aun siendo productores de libros braille en inglés, no han ratificado aún el UEB. A fecha de publicación de esta guía, los países que lo utilizan son Australia, Birmania, Botsuana, Canadá, Corea del Sur, Estados Unidos, Fiyi, Filipinas, Ghana, India, Irlanda, Kiribati, Malasia, Namibia, Nepal, Nigeria, Nueva Zelanda, Papúa Nueva Guinea, Reino Unido, Singapur, Sudáfrica, Tonga, Vanuatu, Vietnam y Zimbabue.

Fuentes utilizadas

Esta guía no es una traducción directa de ninguno de los textos más o menos oficiales que tratan la estenografía para el UEB. Es, más bien, una reelaboración a partir de varias fuentes, si bien alguna frase o párrafo sí puede estar tomado de manera más literal que otros. Todos los ejemplos incluidos aparecen en esta guía tal y como se utilizan en los textos originales consultados. Los apéndices A y B están también tomados, casi literalmente, de alguna de estas fuentes, mientras que los apéndices C y D son de creación propia.

¹ Recomendamos *The rules of Unified English Braille [PDF]*, 2.ª ed., 2013, o su equivalente en estenografía braille en seis volúmenes y formato BRF disponible en la página <https://iceb.org/ueb.html>, para un conocimiento exhaustivo no solo de la signografía braille en inglés, sino también de todas las normas relativas a sus diferentes grados de lectoescritura.

² *Documento técnico B 3-2: Normas para la transcripción de idiomas con alfabetos latinos [PDF]*, Apéndice B.

En lo que a estructura y redacción se refiere, la base principal de esta guía ha sido *The rules of Unified English Braille*, segunda edición de 2013, editado por Christine Simpson y publicado por el ICEB (International Council on English Braille). De este documento se han ido publicando correcciones y adendas hasta el 12 julio de 2022 —disponibles para descarga en la página oficial del ICEB (v. nota al pie 1)— que se han tenido también en cuenta a la hora de elaborar esta guía.

Otras fuentes consultadas son el *Instruction manual for braille transcribing*, publicado por el National Library Service for the Blind and Print Disabled de la Biblioteca del Congreso en Washington (EE. UU.) —y elaborado por la National Federation of the Blind— y, en menor medida, el *Unified English Braille: Australian training manual*, editado por Josie Howse, Kathy Riessen y Leona Holloway, y publicado en 2013 —si bien revisado en 2022— por la Round Table on Information Access for People with Print Disabilities, Inc., en Baulkham Hills, Australia. Estos dos últimos, aun estando dirigidos más a transcriutores que a lectores, son altamente recomendables por su carácter eminentemente didáctico.

1. Consideraciones previas

1.1. Términos abreviados

Si bien *contraction* es el término que, en inglés, se utiliza para designar cualquier tipo de abreviación y, por tanto, también aquellas que conforman su estenografía braille, para evitar confusiones con el significado tan específico —y opuesto— que el término «contracción» tiene en español gramaticalmente hablando,³ se utilizará en esta guía la construcción «términos abreviados» para designar los distintos tipos utilizados: formas cortas, signos alfabéticos, signos de grupo, etc.

Los términos abreviados de la estenografía inglesa reducen la extensión de ciertas combinaciones o grupos de letras con el fin de ganar espacio. Pueden utilizar una o dos celdas y pueden representar palabras completas (signos de palabra), partes de palabras (signos de grupo) o ambas.

Estos términos se han agrupado por función o por tipo de abreviación, y cada grupo recibe un nombre en concreto, que será el que utilizemos a lo largo de esta guía. A modo de resumen de lo que veremos desarrollado a continuación, los términos abreviados de la estenografía inglesa son:

- **Signos alfabéticos de palabra:** but, can, do, every, from, etc.
- **Abreviaturas fuertes** (como signo de palabra o de grupo): and, for, of, the y with.
- **Signos fuertes de palabra:** child, shall, this, which, out y still.
- **Signos fuertes de grupo:** ch, gh, sh, th, wh, ed, etc.
- **Signos de palabra en posición baja:** be, enough, were, his, in y was.
- **Signos de grupo en posición baja:** ea, be, bb, con, cc, etc.
- **Abreviaturas de letra inicial**, precedidas por los puntos 45, 456 y 5: upon, these, cannot, had, day, ever, etc.

³ Según la RAE: «Fenómeno morfofonológico que consiste en unir dos palabras, la segunda de las cuales suele empezar por vocal, en una sola; p. ej., *al* por *a el*; *del* por *de el*; *esotro* por *ese otro*».

- **Signos de grupo de letra final**, precedidos por los puntos 46 y 56: ound, ance, sion, ence, ong y ful.
- **Formas cortas**: about, above, either, friend, ourselves, etc.

1.2. Definición de «término aislado»

Determinar con claridad en un texto en braille en inglés cuáles pueden considerarse términos aislados (*standing alone*) es de gran importancia a la hora de entender y poner en práctica determinadas reglas de la estenografía inglesa, ya que algunas de ellas solo pueden aplicarse sobre estas letras o grupos de letras cuando se consideran entidades aisladas. Por tanto, el que un término se considere aislado o no determina el significado de los signos braille utilizados.

- Según esto, una letra o un grupo de letras pueden considerarse términos aislados cuando **van precedidos y seguidos de un espacio en blanco, un guion o una raya** (en braille, el doble guion o guion de diálogo):

was ⠠⠠ do-it-yourself ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

also ⠠⠠⠠ e-x-u-d-e ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

his child – this one ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sin embargo:

YouTube ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

prepaid ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

but...not ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- Así, **una palabra compuesta** formada por dos palabras unidas por un guion se considera que consta de dos términos aislados que, como norma general, podrían sustituirse por sus correspondientes signos de palabra si lo tuvieran. Si el término compuesto no lleva guion, se considera que es una única palabra, por lo que sus partes no podrían sustituirse por los signos de palabra correspondientes.

- Esta definición sigue siendo cierta aun cuando entre **el espacio en blanco, guion o raya que precede** a uno de estos términos aparecen alguno de estos signos:
 - Apertura de paréntesis curvos, corchetes o llaves.
 - Apertura de cualquier tipo de comillas (sencillas, dobles, angulares, rectas...).
 - Apóstrofo.
 - Signo de inicio de escritura especial de cualquier tipo (negrita, subrayado, cursiva...).
 - Signo de mayúscula de cualquier tipo.
 - Signo de apertura de nota del transcriptor.
 - Cualquier combinación de los anteriores.

De acuerdo con esto, términos como (can, 'will, "do, -(after, **people**, *enough*, etc., seguirían siendo términos aislados, pero no &c, *from o this/that.

- Igualmente, un término aislado sigue siéndolo cuando **entre el término y el espacio en blanco, guion o raya que le sigue** aparece alguno de estos signos:
 - Coma, punto y coma, dos puntos, punto, elipse y signos de interrogación y exclamación.
 - Cierre de paréntesis curvos, corchetes o llaves.
 - Cierre de comillas de cualquier tipo.
 - Apóstrofo, incluso cuando le siguen las letras «d», «ll», «re», «s», «t» o «ve» (como, por ejemplo, it'll, you'd, you're, can't, etc.).
 - Signo de final de cualquier tipo de escritura especial.
 - Signo de fin de mayúsculas.
 - Cierre de nota de transcripción.
 - Cualquier combinación de las anteriores.

2. Signos alfabéticos de palabra

Estos signos utilizan una única letra para designar, de manera mnemotécnica, palabras de uso muy común. Para ello, en todos los casos salvo en it y as, se han asociado a palabras que empiezan por esa letra. Las letras «a», «i» y «o» no se utilizan, ya que podrían confundirse con términos ingleses ya existentes.

La lista completa de signos es la siguiente:

- ⠠ but
- ⠠ can
- ⠠ do
- ⠠ every
- ⠠ from
- ⠠ go
- ⠠ have
- ⠠ just
- ⠠ knowledge
- ⠠ like
- ⠠ more
- ⠠ not
- ⠠ people
- ⠠ quite
- ⠠ rather
- ⠠ so
- ⠠ that

⠠ us
 ⠠ very
 ⠠ it
 ⠠ you
 ⠠ as
 ⠠ will

- Estos signos alfabéticos **solo se utilizan cuando la palabra a la que representan aparece como un *término aislado***:

I do not like that ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

so-and-so ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

No se utilizan, por tanto, en términos que no cumplen ese requisito, como la «c» para can en canopy (se confundiría con copy) o la «h» para have en haven't.

- No los veremos nunca seguidos de una «s» para formar el plural: así, el plural de will se escribe en braille wills, no ws. De igual modo, veremos que, aunque sean un solo carácter, al sustituir a una palabra competa seguirán las reglas generales del braille inglés sobre mayúsculas:

YOU DID? ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

- Pueden aparecer incluso cuando representan nombres o apellidos, como *Will* o *More*, así como en términos que incluyen un apóstrofo interno seguido de «d», «ll», «re», «s», «t» o «ve», siempre que el término que haya antes del apóstrofo pueda considerarse término aislado:

you'll ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ can't ⠠ ⠠ ⠠

Pero:

haven't ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

- Se evita su uso cuando estos términos funcionan como siglas o acrónimos que se pronuncian como letras separadas, como ocurre con US (United States) o IT (Information Technology). Tampoco pueden utilizarse, como se vio más arriba, cuando forman parte de una palabra dividida por guiones mostrando las sílabas, ya que en esos casos no se consideran términos aislados:

be-have ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

4. Signos fuertes de palabra

⠠ child

⠠ shall

⠠ this

⠠ which

⠠ out

⠠ still

Los signos fuertes de palabra siguen las mismas normas que vimos para los signos alfabéticos de palabra:

- Deben ser términos aislados (en solitario o como parte de palabras compuestas con guion).
- Pueden ser nombres propios.
- Pueden llevar un apóstrofo seguido de las letras «d», «ll», «re», «s», «t» o «ve»:

Which child shall still come out to play this week?

⠠ which ⠠ child ⠠ shall ⠠ still ⠠ come ⠠ out ⠠ to ⠠ play ⠠ this ⠠ week?
⠠

which'll

⠠ ⠠ ⠠ ⠠

still-life

⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

5. Signos fuertes de grupo

⠠ ch

⠠ gh

⠠ sh

⠠ th

⠠ wh

⠠ ed

⠠ er

⠠ ou

⠠ ow

⠠ st

⠠ ing

⠠ ar

Curiosamente, seis de estos signos fuertes de grupo (ch, sh, th, wh, ou, st) comparten signo braille con los seis signos fuertes de palabra que hemos visto anteriormente: child, shall, this, which, out y still, respectivamente.

Además, para ayudarnos a memorizar los cinco signos fuertes de grupo que llevan «h», podemos tener en cuenta que se forman con las cinco primeras letras (de la «a» a la «e») más el punto 6:

ch	gh	sh	th	wh
⠠	⠠	⠠	⠠	⠠

Los cuatro signos fuertes de grupo que llevan «e» u «o» se forman con las letras de la «f» a la «i» más el punto 6:

ed	er	ou	ow
⠠	⠠	⠠	⠠

- Los signos fuertes de grupo siguen las mismas reglas que las abreviaturas fuertes, es decir, **pueden aparecer en cualquier lugar de la palabra**, salvo algunas excepciones que se explican a continuación de los ejemplos.

Ejemplos:

cherished ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ brougham ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

merchandising ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- **Cuando ch, st, th, wh, ou y st pueden confundirse** con términos aislados (con sus correspondientes signos fuertes de palabra), no se utilizan para crear la abreviatura correspondiente:

St Stephen ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- El signo fuerte de grupo para **ing puede utilizarse en cualquier posición de una palabra salvo en la inicial.**

finger ⠠⠠⠠ singe ⠠⠠⠠

sting ⠠⠠

Sin embargo:

ingredients ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

brown-*ing* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- Como ocurre con la abreviatura fuerte para the, los signos de grupo para **ch, gh, sh, th y wh no se utilizan cuando la «h» es aspirada**, como sh en mishap o mishandle.
- Tampoco se usan cuando *parten* una palabra compuesta al ser la última letra de una y la primera de la siguiente, como th en porthole, por ejemplo.
- Hay una excepción con ing en lo que a uso del signo se refiere: cuando esta combinación de letras se encuentra al comienzo de la palabra. Por ello, no la veremos en términos como ingot o ingredient.

6. Signos de palabra en posición baja

⠠	be
⠠	enough
⠠	were
⠠	his
⠠	in
⠠	was

Tres de estos signos de palabra coinciden con tres de los signos de grupo en posición baja de los que se habla en la siguiente sección. De este modo, el signo para enough coincide con el signo para en y los signos para in y be son idénticos también, salvo que unos hacen referencia a la palabra completa y otros a esos mismos caracteres pero como combinación de letras dentro de otra palabra. De estas posibles confusiones surgen algunas de las normas que vemos a continuación.

- Los signos para be, were, his, was solo se utilizan cuando son términos aislados. Si están en contacto con cualquier signo de puntuación, incluido el guion o la raya, no están permitidos, pues podrían confundirse con esos signos, que solo tienen puntos en la parte inferior de la celda.

to be ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

his car ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Sin embargo:

his/her ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

would-be ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

- El signo de mayúscula, al comienzo o al final, aun a pesar de ser el punto 6, no se considera incompatible con estos signos de palabra:

HIS DOG ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Be happy ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

- Sin embargo, cualquier signo de comillas se considera que incluye solo puntos en posición baja, y será, por lo tanto, incompatible con estas abreviaturas:

7. Signos de grupo en posición baja

⠠	ea
⠠	be, bb
⠠	con, cc
⠠	dis
⠠	en
⠠	ff
⠠	gg
⠠	in

7.1. Normas específicas para be, con y dis

- Se utilizan los signos de grupo para be, con y dis siempre y cuando forman **la primera sílaba de una palabra** (de ahí que se los conozca como las *abreviaturas líder*) y van seguidos de una letra, otra abreviatura, una letra con modificaciones⁴ o una letra con ligadura.⁵ También aparecen como primera sílaba de la segunda parte de un término compuesto separado por guion, ya que se considera que esa parte de la palabra es un término aislado (como en self-control o non-disponible).

become	⠠⠠⠠⠠⠠	being	⠠⠠
concept	⠠⠠⠠⠠⠠	Congress	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
disaster	⠠⠠⠠⠠	distance	⠠⠠⠠⠠
'display'	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	"Belinda!"	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⁴ En el contexto del UEB, una *letra con modificaciones* es toda aquella que requiere ir precedida de un [signo] modificador para indicar que en el original lleva algún tipo de tilde, vírgula o tachado, ya aparezca en el original encima, debajo o cruzando la letra.

⁵ En el contexto del UEB, se considera *letra con ligadura* a dos letras unidas en una sola por su propia grafía, por medio de arcos por encima o debajo de las letras, etc.

Sin embargo:

Benefit ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ disc ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

inconvenient ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

- Suelen también utilizarse en términos ya abreviados en el original, siempre y cuando se permita su uso en la forma desarrollada de la palabra y la abreviatura incluya, al menos, una letra más. Si no se conoce el significado de la abreviatura y no es fácil de averiguar, se permite el uso del signo de grupo correspondiente.

cont [continued] ⠠ ⠠ dist. [district] ⠠ ⠠ ⠠

Sin embargo:

Belg [Belgium] ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Con. [Consolidated] ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

- Si bien no hay problema en que se usen estas abreviaciones con signos de puntuación cuando estos preceden a la palabra, no aparecerán estas abreviaciones cuando les siga un signo de puntuación o un signo de mayúscula, sea este de inicio o final:

“Control that dog!” ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

BeLinda ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

[be]hold ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

7.2. Resto de signos de grupo en posición baja

El uso de estos signos que agrupan dos letras iguales (salvo en el caso de ea) es complejo, debido a que pueden tener, además, otros significados en braille. Algunos se utilizan para formar otros términos abreviados al comienzo de palabra, otros representan también palabras completas y uno de ellos coincide con el signo de puntuación para la coma.

Conocidos como las *abreviaturas sándwich*, los signos de grupo para **ea**, **bb**, **cc**, **ff** y **gg** solo aparecen en el interior de una palabra, rodeados siempre por, al menos, un carácter a cada lado, como se explica a

continuación. Como regla mnemotécnica, es bueno saber que (salvo **ea**) estos signos se corresponden con las letras que los forman escritas en posición baja:

ea	bb	cc	ff	gg
⠠	⠠	⠠	⠠	⠠

Por su parte, los signos para **en** e **in** se forman escribiendo su primera letra en posición baja — ⠠ e ⠠, respectivamente—, y podrán aparecer en cualquier lugar de la palabra, siendo así **las únicas abreviaturas en posición baja que podremos encontrar al final de una palabra.**

Por otro lado, en lo que al **orden de preferencia** se refiere, estas abreviaturas son las menos favorecidas de todas las que se forman con una sola celda, incluso cuando compiten con otras también de una sola celda. Así, en *office* se prefiere abreviar *of* antes que *ff* y en *learn* se abrevia *ar* en lugar de *ea*.

- Se utilizan los signos de grupo en posición baja para **ea**, **bb**, **cc**, **ff** y **gg** cuando las letras que representan están precedidas y seguidas de, al menos, una letra, un signo abreviado, una letra con modificaciones o una letra con ligadura:

areas	⠠⠠⠠	bubble	⠠⠠⠠⠠⠠
accept	⠠⠠⠠⠠⠠	affirm	⠠⠠⠠⠠⠠
aggressive	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		

Sin embargo:

ebb-tide	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	sheriff's	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
----------	---------	-----------	---------

- Estos signos de grupo no se utilizan si van precedidos o seguidos de un signo de mayúscula, sea de inicio o final:

EggHead	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	SeaWorld	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
---------	---------	----------	---------

- El signo de grupo para **ea** no se utiliza cuando estas letras forman parte del nexo entre un prefijo y el resto de la palabra:

deactivate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
------------	----------

- Los signos de grupo en posición baja para **en** e **in** se utilizan en cualquier circunstancia en la que aparezcan, salvo cuando **en** aparece como término aislado, ya que podría confundirse con enough:

antinode	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	arena	⠠⠠⠠
binary	⠠⠠⠠⠠	engine	⠠⠠⠠⠠
en route	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	been	⠠⠠⠠

- Se aplica en este caso también la regla de signos de grupo en posición baja vista anteriormente:

<i>bein'</i>	⠠⠠⠠⠠⠠	(bein')	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bein'	⠠⠠⠠⠠	"bein'"	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

En el caso de *bein'*, la sílaba *in* final no se ha abreviado para poder tener así un carácter con algún punto en la parte alta de la celda.

8. Abreviaturas de letra inicial

Este tipo de abreviaturas requiere el uso de dos celdas, y se forman colocando los puntos 45, 456 o 5 antes de la letra inicial del término que representan. Así, la letra «d» sola representa la palabra do, pero con el punto 5 delante significa day. La mayoría de estas abreviaturas aceptan un solo prefijo, otras dos y otras son válidas para formar abreviaturas de letra inicial en los tres tipos.

8.1. Abreviaturas con los puntos 45

⠠⠠ upon

⠠⠠ these

⠠⠠ those

⠠⠠ whose

⠠⠠ word

8.2. Abreviaturas con los puntos 456

⠠⠠ cannot

⠠⠠ had

⠠⠠ many

⠠⠠ spirit

⠠⠠ their

⠠⠠ world

8.3. Abreviaturas con el punto 5

⠠⠠ day

⠠⠠ ever

⠠⠠ father

⠠⠠ here
 ⠠⠠ know
 ⠠⠠ lord
 ⠠⠠ mother
 ⠠⠠ name
 ⠠⠠ one
 ⠠⠠ part
 ⠠⠠ question
 ⠠⠠ right
 ⠠⠠ some
 ⠠⠠ time
 ⠠⠠ under
 ⠠⠠ young
 ⠠⠠ there
 ⠠⠠ character
 ⠠⠠ through
 ⠠⠠ where
 ⠠⠠ ought
 ⠠⠠ work

8.4. Abreviaturas con dos prefijos

⠠⠠ had	⠠⠠ here
⠠⠠ many	⠠⠠ mother
⠠⠠ spirit	⠠⠠ some

haddock ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Galahad ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sin embargo:

shadow ⠠⠠⠠⠠ Hadrian ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- El signo de letra inicial para **ever** se usa siempre y cuando el acento vaya sobre la primera «e» y no vaya precedida de «e» o «i»:

fever ⠠⠠⠠ reverend ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sin embargo:

believer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ severity ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- El signo de letra inicial para **here** y **name** se usa solo cuando las letras que representan se pronuncian como una sola sílaba:

filename ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ atmosphere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sin embargo:

coherence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ornament ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- Puede aparecer el signo de letra inicial para **one** cuando las letras que representa se pronuncian en una sola sílaba o bien forman parte de una palabra que acaba en «-oney» o bien están en las palabras *honest*, *monetary* y sus derivados. No la veremos utilizar cuando está precedida de la letra «o».

acetone ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ oneness ⠠⠠⠠⠠⠠

everyone ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ dishonesty ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sin embargo:

crooner ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ anemone ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- El signo de letra inicial para **some** se utilizar solo cuando este término es una sílaba de la palabra en la que aparece:

fearsome ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ somewhere ⠠⠠⠠⠠⠠

Sin embargo:

9. Signos de grupo de letra final

9.1. Signos con los puntos 46

⠠⠠ ound

⠠⠠ ance

⠠⠠ sion

⠠⠠ less

⠠⠠ ount

9.2. Signos con los puntos 56

⠠⠠ ence

⠠⠠ ong

⠠⠠ ful

⠠⠠ tion

⠠⠠ ness

⠠⠠ ment

⠠⠠ ity

9.3. Signos con dos prefijos

⠠⠠⠠ ance

⠠⠠⠠ ence

⠠⠠⠠ sion

⠠⠠⠠ tion

⠠⠠⠠ less

⠠⠠⠠ ness

⠠⠠⠠ ount

⠠⠠⠠ ment

Estos signos de grupo constan también de dos celdas, y se forman anteponiendo a la última letra de ciertos grupos de caracteres de uso común en inglés bien los puntos 46 o 56. En este caso, la mayoría de ellos

comparten ambos prefijos, lo que les permite representar a dos grupos de caracteres.

- Se utilizan siempre y cuando las letras que representan siguen a una letra, un signo abreviado, una letra con modificaciones o una letra con ligadura:

amount	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠	baroness	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
cancel	⠠ ⠠ ⠠ ⠠	cheerful	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
comment	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠	circuitry	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
creation	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠	dancer	⠠ ⠠ ⠠ ⠠
found	⠠ ⠠ ⠠	confusion	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
unless	⠠ ⠠ ⠠ ⠠	prong	⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Sin embargo:

ancestor	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠	fiancé	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
----------	-----------------	--------	-----------------

- Podemos encontrarlos incluso cuando a continuación tienen una barra inclinada:

hopeless/hopeful	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
------------------	-------------------------------

- No aparecen estos signos de letra final después de un guion, apóstrofo o un signo de mayúscula (de inicio o final):

one-ness	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠	AWful	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
----------	---------------	-------	---------------

- Como ocurre con otros términos abreviados, no los encontraremos en palabras compuestas sin guion cuando formen parte de ambas partes del término, como en nonglare o pityard.
- No se utiliza el signo de grupo de letra final para ity en los términos biscuity, dacoity, fruity, hoity-toity o rabbity.
- Igualmente, el signo para ness no podrá utilizarse para la terminación del femenino en «-ess» añadida a palabras que acaben en «-en» o «-in»:

citizensess	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
-------------	-------------------

heathensess	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
-------------	---------------

10. Formas cortas

Existen 75 formas cortas en el braille unificado para el idioma inglés. En esta sección aparecen agrupadas por *asociación* en tres bloques, para facilitar así su aprendizaje. En el Apéndice A aparecen ordenadas alfabéticamente, incluyendo cada una, además, los términos en los que estas formas cortas pueden aparecer. Esta lista de palabras más largas que contienen alguna forma corta se va actualizando a medida que van surgiendo nuevos términos.⁶ En ese Apéndice A se han incluido también las normas que rigen la inclusión o no de un nuevo término en esa lista.

Las 75 formas básicas son las siguientes:

about	⠠⠠⠠	above	⠠⠠⠠⠠
according	⠠⠠⠠	across	⠠⠠⠠⠠
after	⠠⠠⠠	afternoon	⠠⠠⠠⠠
afterward	⠠⠠⠠⠠	again	⠠⠠⠠
against	⠠⠠⠠⠠	almost	⠠⠠⠠⠠
already	⠠⠠⠠⠠	also	⠠⠠⠠
although	⠠⠠⠠⠠	altogether	⠠⠠⠠⠠
always	⠠⠠⠠⠠	because	⠠⠠⠠
before	⠠⠠⠠	behind	⠠⠠⠠
below	⠠⠠⠠	beneath	⠠⠠⠠
beside	⠠⠠⠠	between	⠠⠠⠠
beyond	⠠⠠⠠	blind	⠠⠠⠠
braille	⠠⠠⠠⠠	children	⠠⠠⠠
first	⠠⠠⠠		
friend	⠠⠠⠠	good	⠠⠠⠠
great	⠠⠠⠠⠠	immediate	⠠⠠⠠⠠
letter	⠠⠠⠠	little	⠠⠠⠠
must	⠠⠠⠠	necessary	⠠⠠⠠⠠

⁶ Normas actualizadas de acuerdo con las últimas modificaciones del 12 de junio de 2022.

11. Reglas de preferencia

Como ya se ha visto en casos concretos relativos a determinados tipos de términos abreviados, puede haber más de una opción a la hora de usar una abreviatura u otra. Para ello, además de las normas específicas explicadas anteriormente, se aplican una serie de *reglas de preferencia* con carácter general:

1. Se utiliza el signo de grupo que reduzca más el número de celdas entre las posibles opciones:

advanced ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ coherence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

oneness ⠠⠠⠠⠠ vengeance ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

2. Tienen preferencia las abreviaturas fuertes (and, for, of, the y with) frente a otras opciones, siempre y cuando su uso no malgaste espacio. En los ejemplos se ve cómo se prefiere abreviar the, en lugar de th + er o th + ed:

brother ⠠⠠⠠⠠⠠ soothed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

3. Cuando las letras a abreviar forman la primera sílaba de la palabra, se usan los signos de grupo en posición baja para be, con y dis antes que otros signos de grupo:

benevolence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ distance ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

4. Salvo en las palabras a que se refiere la norma anterior, se prefieren los signos fuertes de grupo a los de posición baja:

bacchanal ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ heart ⠠⠠⠠⠠⠠

5. Se prefiere utilizar el signo de grupo de letra final para ence en los grupos de caracteres encea, enced y encer:

commenced ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ silencer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

6. Salvo en los términos a que se refiere la norma del punto anterior, se prefiere el uso de signos fuertes de grupo y en posición baja antes que las abreviaturas de letra inicial y los signos de grupo de letra final, siempre y cuando su uso no suponga un desperdicio de

espacio (así, el ahorro de espacio tiene siempre prevalencia sobre esta norma):

heredity ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ effulgent ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 shadow ⠠⠠⠠⠠ telephoned ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

7. Se utilizan, preferentemente, los signos de grupo que se aproximan más a la pronunciación real de la palabra y aquellos que menos distorsionan la forma del término:

dishevelled ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ whereas ⠠⠠⠠⠠⠠
 hypotheses ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ asthma ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

8. Se evitan los signos de grupo cuyo uso distorsionan gravemente la pronunciación o la apariencia del término:

chemotherapy ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 whaddaya ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

12. Normas de concatenación

1. No se utilizan signos de grupo que puedan concatenar palabras que formen un **término compuesto** sin guion:

bottleneck ⠠⠋⠗⠞⠞⠑⠁⠎⠝⠑⠋

fathead ⠠⠋⠞⠞⠑⠁⠎⠝⠑ tearoom ⠠⠞⠑⠁⠗⠕⠔⠏

painstaking ⠠⠏⠁⠊⠝⠎⠞⠁⠎⠞⠊⠝⠎

2. No se usan los signos de grupo para ch, gh, sh, th o wh, o la abreviatura fuerte para the cuando la «h» es aspirada.

knighthood ⠠⠕⠗⠞⠁⠊⠞⠏⠁⠞⠑⠞

mishandle ⠠⠏⠗⠑⠞⠁⠞⠁

3. Se utilizan los signos de grupo en posición baja para be, con y dis cuando forman la primera sílaba de la palabra; es decir, cuando forman un prefijo:

congruent ⠠⠕⠗⠑⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞ dishonest ⠠⠞⠑⠗⠁⠎⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞

4. No se usan los signos de grupo en posición baja para ea, cuando forma parte de un **prefijo** y del resto de la palabra:

preamplifier ⠠⠏⠗⠑⠞⠁⠞⠁⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞

readjust ⠠⠗⠑⠁⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞ reassure ⠠⠗⠑⠁⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞

5. Salvo en los casos vistos en los anteriores puntos 3 y 4, se utilizan signos de grupo que unen un **prefijo** y el resto de la palabra salvo cuando se pueda poner en peligro la correcta comprensión del término o su pronunciación. En concreto, se usan los signos de grupo para ed, en, er, of y st:

abbreviate ⠠⠁⠃⠃⠗⠑⠁⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞ accent ⠠⠁⠎⠎⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞

denominate ⠠⠞⠑⠗⠑⠞⠁⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞ educate ⠠⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞

erosion ⠠⠑⠗⠑⠞⠁⠞⠞⠑⠞ profile ⠠⠏⠗⠑⠞⠁⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞

Sin embargo:

fruity ⠠⠢⠣⠠⠠⠠⠠⠠⠠ citizeness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

8. Se utilizan los signos de grupo en posición baja para ea, bb, cc, ff o gg al final de una palabra cuando a esta se le añade un **sufijo** o cuando es la primera palabra de un término compuesto sin guion.

areaway ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ seashore ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

9. Normalmente, se usan signos de grupo que unen un **diptongo** y otra letra salvo que el diptongo aparezca tipográficamente como una ligadura.

aerial ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ aerobic ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sin embargo:

færie ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

13. Otras reglas y normas relativas a la creación y uso de abreviaturas

1. No suelen usarse formas cortas con letras o combinaciones de letras en **acrónimos** u otras abreviaciones cuando esas letras se pronuncian separadamente. Cuando no se sepa si esa es la manera correcta de pronunciarlas o en caso de duda, se utiliza normalmente la forma corta.

WHO [World Health Organisation] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

US [United States] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ChE [Chemical Engineer] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

2. Salvo en los casos previstos en los puntos anteriores, es muy común encontrarse formas cortas en **acrónimos y abreviaturas** de acuerdo con la siguiente casuística:

Signos alfabéticos de palabra

C. P. E. Bach ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

U. of K. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

J-P. Sartre ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Abreviaturas fuertes

AFofL ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ prof ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Signos fuertes de grupo

par3 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ radar ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

BEd ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ 4-Hers ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

START [Strategic Arms Reduction Treaty] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Signos de palabra en posición baja

9-in dia. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

14. Partición de palabras

Normalmente, en las transcripciones de habla inglesa se evita la partición de palabras como norma general. Cuando se requiere partirlas al final de línea, siguen unas normas concretas de abreviación, si bien, en la mayoría de los casos, se sacrifica el uso de la forma corta ante la partición silábica:

anteroom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

1. Se incluyen formas cortas en términos con palabras separadas por guion. Cuando se aprovechan estos guiones para partir el término, se aplican las normas estenográficas generales, salvo que el resultado sea una secuencia de signos con puntos únicamente en la parte inferior de la celda, en cuyo caso no se utilizan los signos de palabra en posición baja:

about-face ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

Aix-en-Provence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

“In-depth ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

2. No se utilizan signos alfabéticos de palabra ni signos fuertes de palabra en ninguna de **las dos partes resultantes** de partir un término entre dos líneas, incluso aunque den la impresión de ser términos aislados:

childlike ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

furthermore ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

standstill ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

3. No se usa el signo fuerte de grupo para **ing** cuando esta secuencia aparece al comienzo de la línea braille como consecuencia de una partición silábica:

nightingale ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

4. Pueden aparecer signos de palabra y signos de puntuación **en posición baja** siempre que en la sección resultante haya signos con puntos en la parte superior de la celda. En estos casos, los signos de comillas se consideran signos con puntos únicamente en posición baja:

“Comin’?” ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

8. No se dividen las formas cortas entre líneas cuando se parte una palabra, sino que se mantienen tal y como se usan normalmente a un lado u otro de la partición:

aboveground ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

girlfriend ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

immediately ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

above ⠠⠠⠠⠠

aboveboard

aboveground

abovementioned

hereinabove

according ⠠⠠⠠

accordingly

unaccording

unaccordingly

across ⠠⠠⠠

readacross

after ⠠⠠

afterbattle

afterbirth

afterbreakfast

afterburn

afterburned

afterburner

afterburning

aftercare

afterclap

aftercoffee

afterdamp

afterdark

afterdeck

afterdinner

afterflow

aftergame

afterglow

afterguard

afterhatch

afterhatches

afterhour

afterlife

afterlight

afterlives

afterlunch

afterlunches

aftermarket

aftermatch

aftermatches

aftermath

aftermeeting

aftermentioned

aftermidday

aftermidnight

aftermost

afterpain

afterparties

afterparty

afterpiece

afterplay

aftersale

afterschool

aftersensation

aftershave

aftershock

aftershow

aftershower

aftersupper

aftertaste

aftertax

aftertaxes

aftertea	aftertheater	aftertheatre
afterthought	aftertime	aftertreatment
afterword	afterwork	afterworld
hereafter	hereinafter	morningafter
thereafter	thereinafter	whereafter
whereinafter		
afternoon ⠠⠠⠠⠠		
afternoontea	goodafternoon	midafternoon
afterward ⠠⠠⠠⠠		
again ⠠⠠		
hereagain	hereinagain	thereagain
thereinagain	whereagain	whereinagain
against ⠠⠠⠠⠠		
hereagainst	thereagainst	whereagainst
almost ⠠⠠⠠⠠		
already ⠠⠠⠠⠠		
also ⠠⠠		
although ⠠⠠⠠⠠		
altogether ⠠⠠⠠⠠		
always ⠠⠠⠠⠠		
because ⠠⠠		
before ⠠⠠		
beforehand	beforementioned	
behind ⠠⠠		
behindhand		

below ⠠⠨⠠⠨⠠⠨

belowdeck belowground belowmentioned

beneath ⠠⠨⠠⠨⠠⠨

beneathdeck beneathground

beside ⠠⠨⠠⠨⠠⠨

between ⠠⠨⠠⠨⠠⠨

betweendeck betweentime betweenwhile

beyond ⠠⠨⠠⠨⠠⠨

blind ⠠⠨⠠⠨⠠⠨

blindfish blindfishes blindfold

blindfolded blindfolder blindfolding

blindly blindman blindmen

blindness blindnesses blindside

blindsided blindsider blindsiding

blindsight blindstories blindstory

blindworm colorblind colorblindness

colorblindness colourblind colourblindness

colourblindness deafblind DeafBlind

deafblindness deafblindnesses purblind

purblindly purblindness purblindnesses

snowblind snowblindness snowblindnesses

unblindfold unblindfolded unblindfolding

braille ⠠⠨⠠⠨⠠⠨

brailled brailer braillewriter

braillewriting brailley misbraille

misbrailled rebraille rebrailled

rebrailer	unbraille	unbrailled
children ⠠⠠⠠⠠		
children'swear	brainchildren	fosterchildren
godchildren	grandchildren	greatgrandchildren
lovechildren	schoolchildren	stepchildren
conceive ⠠⠠⠠⠠⠠		
conceived	conceiver	
conceiving ⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
could ⠠⠠⠠		
could've	coulda	couldest
couldn't	couldn't've	couldst
deceive ⠠⠠⠠⠠⠠		
deceived	deceiver	archdeceiver
undeceive	undeceived	undeceiver
deceiving ⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
undeceiving		
declare ⠠⠠⠠⠠⠠		
declared	declarer	undeclare
undeclared		
declaring ⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
either ⠠⠠⠠		
first ⠠⠠⠠		
firstaid	firstaider	firstborn
firstclass	firstclasses	firstday

firstdayer	firstfruit	firstfruiting
firstgeneration	firsthand	firsthanded
firstling	firstly	firstness
firstnight	firstnighter	firstrate
firstrated	firstrating	firststring
feetfirst	headfirst	tailfirst
friend ⠠⠠⠠		
friendless	friendlessness	friendlessnesses
friendlier	friendlies	friendliest
friendliness	friendlinesses	friendly
friendship	befriend	boyfriend
defriend	galfriend	gentlemanfriend
gentlemenfriends	girlfriend	guyfriend
ladyfriend	manfriend	menfriends
penfriend	schoolfriend	unfriend
unfriendlier	unfriendliest	unfriendliness
unfriendlinesses	unfriendly	womanfriend
womenfriends		
good ⠠⠠⠠		
goodafternoon	goodby	goodbye
goodbyeing	goodbying	goodday
gooder	goodest	goodevening
goodfellow	goodfellowship	goodhearted
goodheartedly	goodheartedness	goodhumor
goodhumored	goodhumoredly	goodhumoredness
goodhumorednesses	goodhumour	goodhumoured

goodhumouredly	goodhumouredness	goodhumourednesses
goodie	goodish	goodlier
goodliest	goodliness	goodlook
goodlooker	goodlooking	goodly
goodman	goodmen	goodmorning
goodnature	goodnatured	goodnaturedly
goodnaturedness	goodness	goodnesses
goodnight	goodsized	goodsized
goodtempered	goodtemperedly	goodtime
goodun	goodwife	goodwill
goodwilled	goodwives	goody
goodyear	feelgood	scattergood
supergood		
great ⠠⠠⠠⠠		
greaunt	greatbatch	greatcircle
greatcoat	greaten	greatened
greatener	greatening	greater
greatest	greatgrandaunt	greatgrandchild
greatgrandchildren	greatgranddad	greatgranddaughter
greatgrandfather	greatgrandfatherhood	greatgrandma
greatgrandmother	greatgrandmotherhood	
greatgrandnephew	greatgrandniece	greatgrandpa
greatgrandparent	greatgrandparenthood	
greatgrandson	greatgranduncle	greathearted
greatheartedly	greatheartedness	greatheartednesses
greatly	greatnephew	greatness
greatnesses	greatniece	greatsword
greatuncle		

herself ⠠⠠⠠⠠⠠

him ⠠⠠⠠

himbo

himboes

himself ⠠⠠⠠⠠⠠

immediate ⠠⠠⠠⠠⠠

immediately

immediateness

its ⠠⠠⠠

itself ⠠⠠⠠

letter ⠠⠠⠠

letterbomb

letterbombed

letterbomber

letterbombing

letterbox

letterboxed

letterboxer

letterboxes

letterboxing

letterbodies

letterbody

lettered

letterer

letterform

letterhead

letterheading

lettering

letterman

lettermen

letteropener

letterperfect

letterpress

letterpressed

letterpresses

letterpressing

letterquality

letterspace

letterspaced

letterspacing

lettertext

bloodletter

chainletter

hateletter

loveletter

newsletter

reletter

relettered

relettering

unlettered

little ⠠⠠⠠

littled

littleneck

littleness

littlenesses

littler

littlest

belittle	belittled	belittlement
belittler		
much ⠠⠠⠠		
muchly	muchness	forasmuch
inasmuch	insomuch	overmuch
must ⠠⠠⠠		
must've	musta	mustard
mustardy	mustier	mustiest
mustily	mustiness	mustn't
mustn't've	musty	
myself ⠠⠠⠠⠠		
necessary ⠠⠠⠠⠠		
unnecessary		
neither ⠠⠠⠠⠠		
oneself ⠠⠠⠠⠠		
ourselves ⠠⠠⠠⠠⠠		
paid ⠠⠠⠠		
highlypaid	illpaid	lowlypaid
overpaid	poorlypaid	postpaid
prepaid	repaid	underpaid
unpaid	unrepaid	wellpaid
perceive ⠠⠠⠠⠠⠠		
perceived	perceiver	apperceive
apperceived	apperceiver	misperceive

misperceived	misperceiver	unperceive
unperceived		
perceiving	⠠⠠⠠⠠⠠	
apperceiving	misperceiving	unperceiving
perhaps	⠠⠠⠠	
perhapses		
quick	⠠⠠	
quickdraw	quicken	quickenened
quickener	quickenening	quicker
quickest	quickfire	quickfiring
quickfreeze	quickfreezing	quickfroze
quickfrozen	quickie	quickish
quickishly	quicklime	quickly
quickness	quicknesses	quicksand
quickset	quicksilver	quicksilvered
quicksilvering	quicksnap	quickstep
quickstepped	quickstepper	quickstepping
quicktempered	quicktime	quickwitted
quickwittedly	quickwittedness	quicky
doublequick	superquick	unquick
receive	⠠⠠⠠	
received	receiver	receivership
preceive	preceiver	unreceived
receiving	⠠⠠⠠⠠	
preceiving		

rejoice ⠠⠗⠑⠠⠊⠒⠑⠠⠊⠒⠑

rejoiced

rejoicefulness

unrejoiced

unrejoicefully

rejoiceful

rejoicer

unrejoicer

unrejoicefulness

rejoicefully

unrejoice

unrejoiceful

rejoicing ⠠⠗⠑⠠⠊⠒⠑⠠⠊⠒⠑⠠⠊⠒⠑

rejoicingly

unrejoicing

unrejoicingly

said ⠠⠎⠑⠠⠊⠒

saidest

foresaid

unsaid

saidst

gainsaid

aforesaid

missaid

should ⠠⠎⠑⠠⠗⠠⠗

should've

shouldn't

shoul da

shouldn't've

shouldest

shouldst

such ⠠⠎⠑⠠⠒⠠⠒

suchlike

somesuch

nonesuch

nonsuch

themselves ⠠⠎⠑⠠⠎⠑⠠⠎⠑⠠⠎⠑⠠⠎⠑⠠⠎⠑

thyself ⠠⠎⠑⠠⠎⠑⠠⠎⠑⠠⠎⠑

today ⠠⠎⠑⠠⠗⠠⠗

together ⠠⠎⠑⠠⠗⠠⠗⠠⠗

togetherness

tomorrow ⠠⠎⠑⠠⠗⠠⠗

tonight ⠠⠎⠑⠠⠎⠑⠠⠎⠑

would ⠠⠺⠋⠺⠠

would've

wouldn't

'twould

'twouldn't

woulda

wouldn't've

'twould've

'twouldn't've

wouldest

wouldst

'twoulda

your ⠠⠺⠠⠺⠠

yourself ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠

do-it-yourselfer

yourselves ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠

Apéndice B. Lista de términos abreviados

Se reproduce aquí la lista de palabras utilizadas en los ejemplos de la segunda edición de 2013 de *The rules of Unified English Braille* en los capítulos referentes a la estenografía y su uso, algunos de los cuales se han utilizado para la confección de esta guía.

ab initio	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
abbé	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
abbreviate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
about-face	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
abouts	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
aboveground	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
accent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
accept	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
account	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
acetone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
acknowledge	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
acreage	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
acrosses	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
adhere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
adhered	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
adherent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
adherer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
advanced	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
ædile	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
aerial	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
aerobic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

aerofoil	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
affect	⠠⠠⠠⠠⠠
affirm	⠠⠠⠠⠠⠠
afford	⠠⠠⠠⠠
affrighted	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
aftercare	⠠⠠⠠⠠⠠
afterdinner	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
aftereffect	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
afterimage	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
again	⠠⠠⠠⠠
aggressive	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
aghast	⠠⠠⠠⠠
agreeable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
air-conditioned	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Airedale	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Aix-en-Provence	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Al	⠠⠠
Al-Azar	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
almosts	⠠⠠⠠⠠⠠
alt.	⠠⠠⠠⠠
altimeter	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
amount	⠠⠠⠠⠠
ancestor	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
andante	⠠⠠⠠⠠
Andy	⠠⠠⠠

anemone	⠠⠁⠒⠑⠎⠑⠎⠑
anteater	⠠⠁⠒⠑⠞⠑⠞⠑⠗
anteroom	⠠⠁⠒⠑⠗⠑⠒⠑⠕⠗
anthill	⠠⠁⠒⠒⠒⠒
antinode	⠠⠁⠒⠒⠒⠒⠑
antitype	⠠⠁⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠑
apartheid	⠠⠁⠑⠗⠒⠒⠑⠒⠑⠒⠑
appear	⠠⠁⠑⠑⠁⠗
aqueduct	⠠⠁⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
arboreal	⠠⠁⠗⠒⠒⠑⠒⠑
arccosine	⠠⠁⠗⠒⠒⠑⠒⠑⠒⠑
areas	⠠⠁⠗⠑⠁
areaway	⠠⠁⠗⠑⠁⠑⠁⠑
arena	⠠⠁⠗⠑⠒⠁
argh!	⠠⠁⠗⠒!
aright	⠠⠁⠗⠒⠒
arise	⠠⠁⠗⠒⠑
arpeggio	⠠⠁⠗⠑⠑⠑⠒⠑
asseverate	⠠⠁⠑⠑⠑⠑⠗⠑⠗⠑
asthma	⠠⠁⠑⠑⠒⠑
Athens	⠠⠁⠑⠑⠒⠑
atmosphere	⠠⠁⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
atonement	⠠⠁⠑⠑⠑⠑⠑⠑
baccalaureate	⠠⠒⠒⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
bacchanal	⠠⠒⠒⠑⠑⠑⠑⠑⠑

Baedeker	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
baloney	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
baroness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
baronet	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bastion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bathed	⠠⠠⠠⠠⠠
beach	⠠⠠⠠
bear	⠠⠠⠠
beat	⠠⠠⠠
beatitude	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Beatrice	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Beatrix	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
beautiful	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
be'ave	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
beckon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
become	⠠⠠⠠⠠⠠
BEd	⠠⠠⠠⠠
bed	⠠⠠
bedazzle	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bedevil	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bedraggled	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
been	⠠⠠⠠
befriended	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
begging	⠠⠠⠠⠠
begin	⠠⠠⠠

begonia	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
behemoth	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bein'	⠠⠠⠠⠠⠠
be'ind	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
being	⠠⠠⠠
Belg	⠠⠠⠠⠠⠠
believer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Belinda	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
belligerent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
belowdecks	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Benedict	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
beneficent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
benefit	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
benevolence	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
benighted	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
benign	⠠⠠⠠⠠⠠
benumb	⠠⠠⠠⠠⠠
benzene	⠠⠠⠠⠠⠠
berate	⠠⠠⠠⠠⠠
berated	⠠⠠⠠⠠⠠
bereave	⠠⠠⠠⠠⠠
berth	⠠⠠⠠
best	⠠⠠⠠
bet	⠠⠠⠠
beta	⠠⠠⠠

bethel	⠠⠠⠠⠠⠠
better	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Betws-y-Coed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Bev	⠠⠠⠠⠠
beverage	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Bighorn	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
binary	⠠⠠⠠⠠⠠
binomial	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
biofeedback	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
biscuity	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Bisquick	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Blaenau Ffestiniog	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Blakeney	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
BLCUP	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blessèd	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blessing	⠠⠠⠠⠠⠠
Blindcraft	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blinded	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Blindheim	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blinding	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Blindoc	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blithesome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blossomed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blowhard	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
blunder	⠠⠠⠠⠠⠠

Bonaparte	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Boone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
borealis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
boredom	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bother	⠠⠠⠠⠠⠠
bothered	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bottleneck	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
boyfriends	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Braillette	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
brailleing	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Brigham	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
brighten	⠠⠠⠠⠠⠠
brougham	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bubble	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bureau	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
business	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
but	⠠⠠⠠⠠
bygone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Caen	⠠⠠⠠⠠
Caernarvon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
calisthenics	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
CAN Network	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
can-can	⠠⠠⠠⠠
cancel	⠠⠠⠠⠠⠠
can't	⠠⠠⠠⠠

Cantonese	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
captainess	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
carefully	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Caribbean	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
carthorse	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
casino	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
caveat	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
CD	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cement	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
centime	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
centimeter	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Chad	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
changeability	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
channel-less	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
characterise	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
characteristic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
chargeable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Chatham	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cheddar	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cheerful	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
chemotherapy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cherished	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
chieftainess	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
chifforobe	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
childish	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

childlike	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
child-like	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
child-proof	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
child's	⠠⠠⠠⠠⠠
china	⠠⠠⠠⠠
Ch'ing	⠠⠠⠠⠠⠠
Chisholm	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
chlordane	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
chockfull	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Chopin	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Chou En-lai	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
chromosome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cinéaste	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
circuitry	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
citizeness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Clemenceau	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
coffee	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cofounder	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cohere	⠠⠠⠠⠠⠠
cohered	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
coherence	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
colonel	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
comfort	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
comin'	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
commenced	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cough	⠠⠆⠠⠠⠠⠠
could've	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
country	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠
county	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠
coupon	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cowherd	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠
coworker	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
create	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠
creation	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cringed	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠
crooner	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Cunyngham	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cushioned	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dacoity	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Daedalus	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dancer	⠠⠆⠠⠠⠠⠠
Dayan	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠
day-by-day	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
daytime	⠠⠆⠠⠠⠠⠠
Dayton	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠
deactivate	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
deafen	⠠⠆⠠⠠⠠⠠
deduce	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠
deity	⠠⠆⠠⠠⠠⠠
delineate	⠠⠆⠠⠠⠠⠠⠠⠠

disingenuous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dislikes	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dispirited	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
display	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dissect	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dist.	⠠⠠⠠
distance	⠠⠠⠠⠠⠠
distinct	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
district	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
disturbed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
disulphide	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
do re mi	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Dobrljin	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
doggone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
do-it-yourself	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
done	⠠⠠⠠
Donegal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
double-entendre	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dough	⠠⠠⠠
drought	⠠⠠⠠⠠
Du Plessis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dukedom	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dumbbell	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Dupont	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Dworkin	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

d'you	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
'ead	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
east	⠠⠠⠠⠠
ebb	⠠⠠⠠⠠
ebbing	⠠⠠⠠⠠⠠
ebb-tide	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
ed.	⠠⠠⠠
edacious	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
edict	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Edith	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
edition	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
educer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
e'en	⠠⠠⠠⠠
e'er	⠠⠠⠠⠠
effaceable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
effect	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
effort	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
effulgent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
egghead	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
eggnog	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
eggplant	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Einstein	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
electroencephalogram	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
elsewhere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
en route	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

enamel	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
enceinte	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
encephalitis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
encyclopaedia	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
engine	⠠⠠⠠⠠⠠
England	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Enid	⠠⠠⠠⠠
enormous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
enough's	⠠⠠⠠⠠
enounce	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
enumerate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
epicurean	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
equinox	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
er —	⠠⠠⠠⠠
erase	⠠⠠⠠⠠⠠
Erie	⠠⠠⠠⠠⠠
erosion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
erroneous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
error	⠠⠠⠠⠠⠠
Esther	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
et al	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
ethereal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
European	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Everest	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
evermore	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

eversion	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
everyday	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
everyone	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
everything	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
experienced	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
expressionless	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
extramental	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
faerie	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
færie	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
faint	⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fathead	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
father-in-law	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fatherless	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fear	⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fearsome	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
Feelgreat	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
feminine	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fenced	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fences	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fever	⠠⠺⠠⠺⠠⠺
fiancé	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
filename	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
filofax	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
finery	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺
finesse	⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

finger	⠠⠋⠢⠠⠎⠠⠎⠠⠎
fireworks	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Firstamerica	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Firstbank	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
first-begotten	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Firstchoice	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
flaccid	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
flearidden	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
flounder	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
foghorn	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
force	⠠⠋⠠⠎⠠⠎
forenoon	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
foreseeably	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
foreword	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎
forgo	⠠⠋⠠⠎⠠⠎
forthwith	⠠⠋⠠⠎⠠⠎
Fortran	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
fought	⠠⠋⠠⠎⠠⠎
found	⠠⠋⠠⠎⠠⠎
fractional	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Francene	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Frances	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎
freedom	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Friday	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Friendly Islands	⠠⠋⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

friendly	⠠⠋⠗⠊⠑⠑⠑⠏⠏
fro-ing	⠠⠋⠗⠕⠊⠑⠏⠊⠑
froward	⠠⠋⠗⠕⠗⠗⠁⠗
fruity	⠠⠋⠗⠕⠊⠑⠏⠏
furthest	⠠⠋⠗⠕⠗⠗⠏
Galahad	⠠⠒⠁⠕⠗⠁⠏
gasometer	⠠⠒⠁⠑⠕⠑⠏⠑⠏⠑⠏
gathered	⠠⠒⠁⠑⠏⠑⠗
Gaylord	⠠⠒⠁⠑⠕⠗
G'day	⠠⠒⠁⠑
geanticline	⠠⠒⠑⠁⠑⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏
genealogy	⠠⠒⠑⠑⠏⠏⠏⠏⠏
Geoffrey	⠠⠒⠑⠑⠋⠑⠏
Germany	⠠⠒⠑⠗⠏⠁⠑
ginger	⠠⠒⠊⠑⠑
gingham	⠠⠒⠊⠑⠏⠏
GO Train	⠠⠒⠐⠏⠏⠏⠏⠏
go-between	⠠⠒⠕⠏⠏⠏⠏
godchildren	⠠⠒⠕⠑⠑⠏⠏⠏
godmother	⠠⠒⠕⠑⠑⠏⠏
Goering	⠠⠒⠕⠑⠑⠗
goin'	⠠⠒⠕⠑⠏
Goodacre	⠠⠒⠕⠑⠑⠕⠑⠕⠑
goodafternoon	⠠⠒⠕⠑⠑⠁⠑⠏⠏⠏
good-bye	⠠⠒⠕⠑⠑⠏⠏

Goodena	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Goodge	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
governess	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
grandad	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
grandchild	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
grandfather	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
grandmother	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
grasshopper	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Greatford	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
greatgreatgrandchildren	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Greatorex	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Grtsamada	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Gruenfeld	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Guinevere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Guinness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
haddock	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Haddon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
had-enough	⠠⠠⠠⠠⠠
Hades	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
hadji	⠠⠠⠠⠠⠠
Hadley	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
hadn't	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Hadrian	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
handsome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
handsomer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Hanseatic	⠠⠏⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
happiness	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
have-nots	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
haven't	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
haves	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
head	⠠⠏⠠⠎⠠⠎
heart	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎
heartsease	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
heatheness	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
henna	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hereabout	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hereabouts	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
heredity	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Hereford (city)	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hereinbefore	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hereinbelow	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hereupon	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
herewith	⠠⠏⠠⠎⠠⠎
Herf gun	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Hermione	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hideaway	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hierarchy	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Higham	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
Himalayas	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎
hims	⠠⠏⠠⠎⠠⠎⠠⠎

his-and-hers	⠠⠏⠏⠠⠁⠝⠔⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
hm	⠠⠏⠏⠠⠏⠏
hoity-toity	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
honey	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
Houghton	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
hypotheses	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
ideas	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
imagery	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
impartial	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
inbetween	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
Inc.	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
incline	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
incongruity	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
incongruous	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
inconvenient	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
in-depth	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
indiarubber	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
indistinct	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
indistinguishable	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
Indonesia	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
inessential	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
influenceable	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
infrared	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
Ingoldsby	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏
ingot	⠠⠏⠏⠠⠏⠏⠠⠏⠏

Knowles	⠠⠎⠕⠺⠞⠎
krone	⠠⠅⠗⠕⠗⠗⠎
lament	⠠⠕⠗⠁⠎⠏⠑⠗⠏
laugh	⠠⠕⠗⠗⠁⠒
laundering	⠠⠕⠗⠏⠏⠕⠗⠏⠏⠏⠗⠏
laureate	⠠⠕⠗⠏⠗⠏⠏⠏⠗⠏
Leander	⠠⠕⠏⠏⠗⠏⠗
lessee	⠠⠕⠏⠏⠏⠏⠏
Letterewe	⠠⠕⠏⠏⠏⠗⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏
Letterkenny	⠠⠕⠏⠏⠏⠗⠏⠏⠏⠏⠏
Letterman	⠠⠕⠏⠏⠏⠗⠏⠏⠏
lettermen	⠠⠕⠏⠏⠏⠗⠏⠏
likeable	⠠⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠏
likeness	⠠⠕⠕⠕⠕⠕⠏
likes	⠠⠕⠕⠕⠏
Liliaceae	⠠⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕
limeade	⠠⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕
lineage	⠠⠕⠕⠕⠕⠕
lineal	⠠⠕⠕⠕⠕
linen	⠠⠕⠕⠕
lingerie	⠠⠕⠕⠕⠕⠕
Linkletter	⠠⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕
lioness	⠠⠕⠕⠕⠕⠕
listen-in	⠠⠕⠕⠕⠕⠕⠕
Littlearm	⠠⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕⠕

ménage	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
menhaden	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
meningitis	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
merchandise	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
merchandising	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
meringue	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
microfilm	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
midwifery	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mileage	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
millwright	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
Minneapolis	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
misconceived	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mishandle	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mishap	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mishear	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mistake	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mistimed	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mistrust	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
misunderstand	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
misworded	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
m'lord	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mod cons	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
Monet	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
mongoose	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑
monowheel	⠠⠍⠑⠗⠗⠁⠒⠑

Montenegro	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Monteverdi	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Montreal	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
moongod	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
more'n	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
moreover	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
more's	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Mortimer	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
motheaten	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
mother-in-law	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
motherly	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
mother-of-pearl	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
mountain	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
mst file	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Much Hadham	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
muffin	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Mulroney	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
multimedia	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
multinomial	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
mustn't	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
nameable	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
named	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Neapolitan	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
nearly	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
nevertheless	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Newhaven	⠠⠨⠑⠋⠋⠋⠑⠨⠑⠠⠨⠑⠋⠋⠋⠑⠨⠑
newsletter	⠠⠨⠑⠋⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
nightingale	⠠⠨⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
noblesse	⠠⠨⠠⠠⠠⠠⠠⠠
nongaseous	⠠⠨⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
northeast	⠠⠨⠠⠠⠠⠠⠠⠠
noticeable	⠠⠨⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
noway	⠠⠨⠠⠠⠠⠠⠠
nth	⠠⠨⠠
nuclear	⠠⠨⠠⠠⠠⠠⠠⠠
occupy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
oceanic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
O'Connor	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
oedema	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Oedipus	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
offer	⠠⠠⠠⠠
office	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
often	⠠⠠⠠⠠
oleaginous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
oneness	⠠⠠⠠⠠⠠
one-ness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
onerous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
one-sided	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
opponent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
orangeade	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

orangery	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
orgeat	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
ornament	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
orthopaedic	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
other	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
oughtn't	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
'ound	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
outcome	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
out-of-the-way	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗ ⠠ ⠗
ow	⠠ ⠕ ⠗
ozbrl	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
paean	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
painstaking	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
pancreas	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
pandemic	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
pandemonium	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
pandowdy	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
par	⠠ ⠕ ⠗
parenthood	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
partake	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
parterre	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
Parthenon	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
Parthian	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
part-time	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗
party	⠠ ⠕ ⠗ ⠠ ⠕ ⠗

prounion	⠏⠗⠗⠗⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
psst	⠏⠎⠎⠎
queen	⠒⠒⠒⠒⠒⠒
questionnaire	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
quicker	⠒⠒⠒⠒⠒
quickly	⠒⠒⠒⠒⠒
Quicksburg	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
quick-witted	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
rabbi	⠒⠒⠒⠒⠒
rabbity	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
ransomed	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
rateable	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
rationally	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
rawhide	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
reaction	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
readjust	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
really	⠒⠒⠒⠒⠒⠒
reappoint	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
reassure	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
rebrailled	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
réchauffé	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
re-connect	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
redact	⠒⠒⠒⠒⠒⠒
rededicate	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
redeemable	⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒

redistribute	⠠⠗⠑⠃⠗⠊⠃⠗⠊⠞⠑⠞⠞⠑
redistribution	⠠⠗⠑⠃⠗⠊⠃⠗⠊⠞⠞⠑⠞⠞⠊⠞⠞⠊⠞⠞
redouble	⠠⠗⠑⠃⠗⠊⠃⠗⠊⠞⠞⠑
renamed	⠠⠗⠑⠞⠞⠊⠞⠞⠑⠞⠞
renege	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑
renegotiate	⠠⠗⠑⠞⠞⠊⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
renew	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞
renewable	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
renumber	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
repaid	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞
reread	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞
reroute	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
retroflex	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
reverberate	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
revere	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
reverend	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
reverify	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
Rhône	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
riboflavin	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
riflery	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
righteous	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
right-handed	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
robb'd	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞
roof	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞
Rooney	⠠⠗⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞⠑⠞⠞

rotation	⠠⠗⠚⠞⠁⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Rountree	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
saccharine	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Sanday	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Saunders	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
savagery	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Schoenberg	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
scone	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
scythe	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
sea-green	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
seaman	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Seamus	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Sean	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
séance	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
seashore	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Seattle	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
sedate	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
self-discipline	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
self-induced	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
señor	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
sentiment	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
several	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
severity	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
Severn	⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊⠠⠗⠚⠞⠞⠊
sh	⠠⠗⠚⠞⠞⠊

shadow	⠠⠑⠁⠗⠗⠔⠗
shallot	⠠⠑⠁⠕⠕⠞⠞
shallow	⠠⠑⠁⠕⠕⠞
shanghai	⠠⠑⠁⠒⠒⠒⠒⠒⠒
shanghaied	⠠⠑⠁⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
sheer	⠠⠑⠒⠒
Sheffield	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
sheriffs	⠠⠑⠒⠒⠒⠒
sheriff's	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
shhh	⠠⠑⠒⠒
shilly-shally	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
shut-ins	⠠⠑⠒⠒⠒⠒
silenceable	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
silenced	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒
silencer	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒
sinfulness	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒
singe	⠠⠑⠒⠒
singeing	⠠⠑⠒⠒⠒
Singh	⠠⠑⠒⠒⠒
slithered	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒
smithereens	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
SmithInge	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
Smith-Inge	⠠⠑⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒⠒
smother	⠠⠑⠒⠒
snuff	⠠⠑⠒⠒⠒

so la ti	⠠⠎⠠ ⠠⠞⠠ ⠠⠞⠠
so-and-so	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
sofa	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠
somebody	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
somersault	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
Somerset	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
Somesch River	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
somesuch	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
sometimes	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
somewhere	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
Sontheim	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
Sontheimer	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
sooner	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
so's	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠
sou'east	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
sound	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠
Southend	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
Spartan	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
spathose	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
speakeasy	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
Spencer	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
sphere	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠
spirits	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠
spiritual	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
sponge	⠠⠎⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

spreadeagle	⠠⠎⠞⠞⠞⠠⠑⠞⠗⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
springtime	⠠⠎⠞⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
St	⠠⠎⠞
St.	⠠⠎⠞⠠⠑⠞
Stalingrad	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
standstill	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
stateroom	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
Ste	⠠⠎⠞⠠⠑⠞
stiffly	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
still-life	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
still's	⠠⠎⠞⠠⠑⠞
Stillson	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
sting	⠠⠎⠞⠠⠑⠞
stinging	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
stoned	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
stonework	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
stone	⠠⠎⠞⠠⠑⠞
storeroom	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
stronghold	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
'struth	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
styrofoam	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
subbasement	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
sublessee	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
subpoena	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞
Suchet	⠠⠎⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞

suchlike	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
sudden	⠠⠠⠠⠠⠠
surname	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
sweetheart	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Swithin	⠠⠠⠠⠠
sword	⠠⠠⠠
tableau	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
t'do	⠠⠠⠠⠠
tea	⠠⠠⠠
teach-in	⠠⠠⠠⠠⠠
tearoom	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
teatime	⠠⠠⠠⠠
telephoned	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Tennessee	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
th'	⠠⠠⠠
Thaddeus	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
that'll	⠠⠠⠠⠠
t'have	⠠⠠⠠⠠⠠
theatre	⠠⠠⠠⠠⠠
thee	⠠⠠
theirs	⠠⠠⠠
Thelma	⠠⠠⠠⠠⠠
then	⠠⠠
thence	⠠⠠⠠
thereby	⠠⠠⠠⠠

therefore	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
therein	⠠ ⠠ ⠠
Theresa	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
thereupon	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Theseus	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
thievery	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
this'd	⠠ ⠠ ⠠
this'n	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
thistle	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
th'n	⠠ ⠠ ⠠
Thomas	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
thorough	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
Thoseby	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
thou	⠠ ⠠
thoughtful	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
throughout	⠠ ⠠ ⠠ ⠠
thundered	⠠ ⠠ ⠠ ⠠
timeously	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
timer	⠠ ⠠ ⠠
Timex	⠠ ⠠ ⠠ ⠠
tobacco	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
toenail	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
tofu	⠠ ⠠ ⠠
to-ing	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠
tomorrow's	⠠ ⠠ ⠠ ⠠

toner	⠠⠏⠗⠑⠗
tongue	⠠⠏⠗⠗⠗⠑
to-night	⠠⠏⠗⠗⠗⠑⠗⠒⠒⠒
toreador	⠠⠏⠗⠑⠗⠑⠗⠑⠗
toward	⠠⠏⠗⠑⠗
towhee	⠠⠏⠗⠑⠑⠑
trebled	⠠⠏⠗⠑⠑⠑⠑
twofold	⠠⠏⠗⠑⠑⠑⠑
twosome	⠠⠏⠗⠑⠑⠑
unamended	⠠⠑⠗⠑⠑⠑⠑⠑⠑
unbecoming	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
uncongenial	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
undergo	⠠⠑⠑⠑⠑
underived	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
underogatory	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
underpaid	⠠⠑⠑⠑⠑
underworld	⠠⠑⠑⠑⠑
undisturbed	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
unfulfilled	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
Unilever	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
unless	⠠⠑⠑⠑⠑
unlessoned	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
unquestionable	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑
untimely	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑
unworkable	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑

will-o'-the-wisp	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
wiseacre	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
withe	⠠⠠
wither	⠠⠠
withered	⠠⠠⠠
within	⠠⠠
without	⠠⠠⠠
withstand	⠠⠠⠠
word-for-word	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Wordsworth	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
workday	⠠⠠⠠⠠
working	⠠⠠⠠
worldly	⠠⠠⠠⠠
world-wide	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
would-be	⠠⠠⠠⠠⠠
wounded	⠠⠠⠠⠠
wrench	⠠⠠⠠⠠
Wunderhorn	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Xth	⠠⠠⠠
xxist	⠠⠠⠠⠠
Yeats	⠠⠠⠠⠠⠠
you'd	⠠⠠⠠
you'll	⠠⠠⠠⠠
you'm	⠠⠠⠠⠠
youngest	⠠⠠⠠⠠

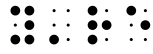
Youngstown



Yourcenar



you're



you's



you've



Apéndice C. Signos propios de la estenografía inglesa por orden alfabético

Se incluye aquí una tabla ordenada alfabéticamente con los signos utilizados en estenografía inglesa para formar todos los tipos de abreviaciones: formas cortas, signos de grupo, abreviaturas, etc.

⠠⠠	about
⠠⠠⠠	above
⠠⠠	according
⠠⠠⠠	across
⠠⠠	after
⠠⠠⠠	afternoon
⠠⠠⠠	afterward
⠠⠠	again
⠠⠠⠠	against
⠠⠠⠠	almost
⠠⠠⠠	already
⠠⠠	also
⠠⠠⠠	although
⠠⠠⠠	altogether
⠠⠠⠠	always
⠠⠠	ance [después de una letra]
⠠⠠	and [término aislado]
⠠⠠	ar
⠠⠠	as [término aislado]
⠠⠠	bb [precedido y seguido de una letra]

⠠	be [como primera sílaba de una palabra]
⠠	be [término aislado]
⠠ ⠠	because
⠠ ⠠	before
⠠ ⠠	behind
⠠ ⠠	below
⠠ ⠠	beneath
⠠ ⠠	beside
⠠ ⠠	between
⠠ ⠠	beyond
⠠ ⠠	blind
⠠ ⠠ ⠠	braille
⠠	but [término aislado]
⠠	can [término aislado]
⠠ ⠠	cannot
⠠	cc [precedido y seguido de una letra]
⠠	ch
⠠ ⠠	character
⠠	child [término aislado]
⠠ ⠠	children
⠠	con [como primera sílaba de una palabra]
⠠ ⠠ ⠠	conceive
⠠ ⠠ ⠠ ⠠	conceiving
⠠ ⠠	could
⠠ ⠠	day

⠠⠠⠠⠠	deceive
⠠⠠⠠⠠⠠	deceiving
⠠⠠⠠⠠	declare
⠠⠠⠠⠠⠠	declaring
⠠⠠	dis [como primera sílaba de una palabra]
⠠⠠	do [término aislado]
⠠⠠	ea [precedido y seguido de una letra]
⠠⠠	ed
⠠⠠⠠	either
⠠⠠	en
⠠⠠⠠	ence [después de una letra]
⠠⠠	enough [término aislado]
⠠⠠⠠	er
⠠⠠⠠	ever
⠠⠠	every [término aislado]
⠠⠠⠠	father
⠠⠠	ff [precedido y seguido de una letra]
⠠⠠⠠	first
⠠⠠⠠	for
⠠⠠⠠	friend
⠠⠠	from [término aislado]
⠠⠠⠠	ful [después de una letra]
⠠⠠	gg [precedido y seguido de una letra]
⠠⠠	gh
⠠⠠	go [término aislado]

⠠⠠⠠⠠	good
⠠⠠⠠⠠⠠	great
⠠⠠⠠	had
⠠⠠	have [término aislado]
⠠⠠⠠	here
⠠⠠⠠⠠⠠	herself
⠠⠠⠠	him
⠠⠠⠠⠠	himself
⠠⠠	his [término aislado]
⠠⠠⠠⠠	immediate
⠠⠠	in
⠠⠠	ing
⠠⠠	it [término aislado]
⠠⠠⠠	its
⠠⠠⠠	itself
⠠⠠⠠	ity [después de una letra]
⠠⠠	just [término aislado]
⠠⠠⠠	know
⠠⠠	knowledge [término aislado]
⠠⠠⠠	less [después de una letra]
⠠⠠⠠	letter
⠠⠠	like [término aislado]
⠠⠠⠠	little
⠠⠠⠠	lord
⠠⠠⠠	many

⠠⠍⠑⠗⠞	ment [después de una letra]
⠠⠎⠑	more [término aislado]
⠠⠎⠑⠞⠑	mother
⠠⠎⠑⠘	much
⠠⠎⠑⠎	must
⠠⠎⠑⠎⠎	myself
⠠⠎⠑⠎⠎	name
⠠⠎⠑⠎⠎⠎	necessary
⠠⠎⠑⠎⠎⠎	neither
⠠⠎⠑⠎⠎	ness [después de una letra]
⠠⠎⠑⠎	not [término aislado]
⠠⠎⠑	of
⠠⠎⠑	one
⠠⠎⠑⠎⠎	oneself
⠠⠎⠑⠎	ong [después de una letra]
⠠⠎⠑	ou
⠠⠎⠑⠎	ought
⠠⠎⠑⠎	ound [después de una letra]
⠠⠎⠑⠎	ount [después de una letra]
⠠⠎⠑⠎⠎⠎⠎	ourselves
⠠⠎⠑⠎	out [término aislado]
⠠⠎⠑	ow
⠠⠎⠑⠎	part
⠠⠎⠑⠎	paid
⠠⠎⠑⠎	people [término aislado]

⠠⠏⠑⠗⠑⠊⠑	perceive
⠠⠏⠑⠗⠑⠊⠑⠊	perceiving
⠠⠏⠑⠗⠏⠁⠎	perhaps
⠠⠑⠗⠑⠎⠞⠊⠔⠊⠔⠊⠔⠊	question
⠠⠑⠗⠑⠎	quick
⠠⠑⠗⠊⠑	quite [término aislado]
⠠⠗⠁⠑⠗⠊⠑	rather [término aislado]
⠠⠗⠑⠑⠊⠑	receive
⠠⠗⠑⠑⠊⠑⠊	receiving
⠠⠗⠑⠑⠊⠑	rejoice
⠠⠗⠑⠑⠊⠑⠊	rejoicing
⠠⠗⠊⠑⠒⠊⠑	right
⠠⠎⠁⠊⠑	said
⠠⠎⠏	sh
⠠⠎⠏⠁⠑	shall [término aislado]
⠠⠎⠏⠑	should
⠠⠎⠊⠔⠊⠔⠊⠔⠊	sion [después de una letra]
⠠⠎⠔	so [término aislado]
⠠⠎⠔⠑	some
⠠⠎⠑⠗⠊⠗⠊⠑	spirit
⠠⠎⠞	st
⠠⠎⠞⠊⠑	still [término aislado]
⠠⠎⠑⠑	such
⠠⠎⠏	th
⠠⠎⠞⠁⠑	that [término aislado]

⠠	the
⠠⠠	their
⠠⠠⠠⠠	themselves
⠠⠠	there
⠠⠠	these
⠠	this [término aislado]
⠠⠠	those
⠠⠠	through
⠠⠠⠠	thyself
⠠⠠	time
⠠⠠	tion [después de una letra]
⠠⠠	today
⠠⠠⠠	together
⠠⠠	tomorrow
⠠⠠	tonight
⠠⠠	under
⠠⠠	upon
⠠	us [término aislado]
⠠	very [término aislado]
⠠	was [término aislado]
⠠	were [término aislado]
⠠	wh
⠠⠠	where
⠠	which [término aislado]
⠠⠠	whose

⠠	will [término aislado]
⠠	with
⠠⠠	word
⠠⠠	work
⠠⠠	world
⠠⠠	would
⠠	you [término aislado]
⠠⠠	young
⠠⠠	your
⠠⠠⠠	yourself
⠠⠠⠠⠠	yourselves

Apéndice D. Términos abreviados y signos de uso común no incluidos en el UEB

En obras transcritas con anterioridad a 2004 o en países que no utilizan aún las normas del UEB, podemos encontrarnos algunos signos que, aunque con la llegada de aquellas dejaron de usarse, conviene conocer.

Términos abreviados








⠠⠠⠠⠠	o'clock [forma corta]
⠠⠠	dd [signo de grupo precedido y seguido de una letra]
⠠⠠	to [signo de palabra unido a la palabra siguiente]
⠠⠠⠠	into [signo de palabra unido a la palabra siguiente]
⠠⠠	by [signo de palabra unido a la palabra siguiente]
⠠⠠	ble [signo de grupo precedido de otras letras]
⠠⠠	com [signo de grupo al comienzo de una palabra]
⠠⠠⠠	ation [signo de grupo precedido de otras letras]
⠠⠠⠠	ally [signo de grupo precedido de otras letras]

Signos de puntuación

⠠⠠	abrir y cerrar paréntesis
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	abrir y cerrar corchetes
⠠⠠⠠	cerrar interrogación
⠠⠠⠠⠠	elipsis
⠠⠠⠠	raya
⠠⠠⠠⠠⠠	raya, guion de diálogo

Otros signos

⠠⠠	letra acentuada [sin especificar el tipo de acento]
----	-----------------------------------------------------

	palabra en cursiva
	texto en cursiva
	libra esterlina
	dólar
	signo de párrafo
	signo de sección
	asterisco

**Documentos técnicos
de la Comisión Braille Española**

